



[INFO 101: Questionnaire on the new A21C results](#)
[INFO 101: Résultats du questionnaire sur le nouvel A21C](#)
[INFO 101: Resultados del cuestionario sobre la nueva A21C](#)

This is the Info of UCLG Committee on culture. It is sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici l'Info de la Commission de culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Esta es la Info de la Comisión de cultura de CGLU y se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Dear members,

Barcelona, 2 October 2014

In the process of updating Agenda 21 for culture, in March 2014 the Committee on culture of United Cities and Local Governments (UCLG) launched an online consultation questionnaire. In almost five months, until 31 July 2014, **the questionnaire received 255 responses, of which 142 can be considered complete.**

The document "[Agenda 21 for culture, today and tomorrow: questionnaire results](#)" offers a summary of the contributions and includes an analysis of the responses received which will be considered, together with the rest of ideas collected throughout 2013 and 2014, in light of the preparation of the new Agenda 21 for culture, to be presented in Bilbao in March 2015.

The main conclusions of the report are the following::

- Most people who responded to the consultation knew about Agenda 21 for culture. From the contributions received, there emerges a **broad, complex view** of the implications of the relationship between culture and sustainable development: recognition of the space of culture, its interrelationships with numerous other dimensions, and contribution of guidance for models of policies and management in this area.
- Those who knew about the activities carried out by the UCLG Committee on culture especially value the **publication and translation of documents** and the **advocacy** work.
- In general there is a consensus that the main contribution of Agenda 21 for culture is **raising awareness on the place of culture in sustainable development**, locally and internationally.
- A large majority of people who responded agree on **the need to revise** Agenda 21 for culture, to update it, incorporate new challenges and give it a more practical orientation.
- There are various **global and local trends** on which the new Agenda 21 for culture should reflect: globalization, digitalization, effects of the market on culture, social inequalities, emergence of "free" knowledge and the commons, distance of the population from traditional cultural institutions, new spaces for creativity, etc.
- The new Agenda 21 for culture should be based on **values** similar to those which inspired it in 2004, while emphasizing the importance of aspects such as constructing collective citizen competences, measuring impact and the relevance of culture in political, social and environmental terms.
- In line with the main deficiencies detected in the previous period, the questionnaire respondents request that in the next two-year period the UCLG Committee on culture **reinforce the practical dimension** of Agenda 21 for culture (through resources including training, technical assistance and assessment) and **continue with advocacy work and raising awareness on culture in sustainable development.**

Please also save the dates of the Culture Summit hosted by the City of Bilbao (Basque Country, Spain) in your diary: 18-20 March 2015. It will feature the presentation of the [new Agenda 21 for culture](#), of the [good practices of Agenda 21 for culture](#), of the best projects of the first edition of the "[International Award UCLG - Mexico City - Culture 21](#)" and of the results of the [Pilot Cities programme](#).

Should you require any additional information, do not hesitate to contact the Secretariat of the Committee:
info@agenda21culture.net.

Sincerely,

FRANÇAIS

Barcelone, 2 octobre 2014

Chers membres,

Dans le cadre du processus d'actualisation de l'Agenda 21 de la culture, la Commission Culture de Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU) a lancé en mars 2014 un questionnaire de consultation en ligne. Durant près de cinq mois, jusqu'au 31 juillet 2014, **le questionnaire a reçu 255 réponses dont 142 peuvent être considérées complètes.**

Le document « [Agenda 21 de la culture, aujourd'hui et demain: résultats du questionnaire](#) » propose une synthèse des contributions et inclut l'analyse des réponses reçues, analyse qui sera prise en compte aux côtés des autres idées reçues tout au long de 2013 et 2014, en vue de l'élaboration du nouvel Agenda 21 de la culture qui sera présenté à Bilbao en mars 2015.

Les principales conclusions de ce rapport sont les suivantes :

- La plupart des personnes qui ont répondu à l'enquête connaissaient l'Agenda 21 de la culture. Parmi les contributions faites, on remarque une **vision étendue et complexe** des implications de la relation entre la culture et le développement durable : la reconnaissance de l'espace propre à la culture, ses interrelations par rapport à de nombreuses autres dimensions et sa contribution dans des orientations pour les modèles de politique et de gestion sur ce terrain.
- Les personnes qui connaissent les activités menées par la Commission de Culture de CGLU apprécient tout spécialement le travail de **publication et de traduction de documents** ainsi que sa tâche de **lobby**.
- Il y a en général consensus sur le fait que la principale contribution de l'Agenda 21 de la culture est la **sensibilisation sur la place de la culture dans le développement durable**, que ce soit sur le plan local ou international.
- Une vaste majorité des personnes qui ont répondu à l'enquête sont d'accord sur **le bien-fondé d'actualiser** l'Agenda 21 de la culture afin de le mettre à jour, d'y introduire de nouveaux défis et de lui donner une orientation plus pratique.
- On observe diverses **tendances globales et locales** sur lesquelles le nouvel Agenda 21 de la culture devrait réfléchir : la mondialisation, la numérisation, les effets du marché sur la culture, les inégalités sociales, l'émergence de la connaissance et de la culture « libres » et les biens communs, l'éloignement de la citoyenneté par rapport aux institutions culturelles traditionnelles, les nouveaux espaces de créativité, etc.
- Le nouvel Agenda 21 de la culture devrait se baser sur des **valeurs** similaires à celles qui l'inspirèrent en 2004, tout en accentuant le pari sur des aspects tels que la construction de compétences citoyennes collectives, la mesure d'impacts ou l'importance de la culture en termes politiques, sociaux et environnementaux.
- Selon les principales lacunes détectées pendant la période précédente, ceux qui ont répondu à l'enquête demandent qu'au cours des deux prochaines années la Commission de Culture de CGLU renforce **la dimension pratique de l'Agenda 21 de la culture** (par le biais de ressources en formation, assistance technique et évaluation) et poursuive son **travail de lobby et de sensibilisation sur la culture dans le développement durable**.

Nous vous invitons également à inscrire dans votre agenda les dates du Sommet de CGLU pour la Culture accueilli par la Ville de Bilbao (Pays Basque, Espagne) : 18-20 mars 2015. Il sera l'occasion de présenter le [nouvel Agenda 21 de la culture](#), les [bonnes pratiques de l'Agenda 21 de la culture](#), les meilleurs projets du « [Prix International CGLU – Ville de Mexico – Culture 21](#) » et les résultats du [programme des Villes Pilotes](#).

Si vous souhaitez davantage d'informations, n'hésitez pas à contacter le Secrétariat de la Commission à l'adresse suivante: info@agenda21culture.net.

Sincères salutations,
La Commission Culture de CGLU

ESPAÑOL

Estimados miembros,

Barcelona, 2 de octubre de 2014

En el marco del proceso de actualización de la Agenda 21 de la cultura, en marzo de 2014 la Comisión de cultura de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU) lanzó un cuestionario online de consulta. A lo largo de casi cinco meses, hasta el 31 de julio de 2014, **el cuestionario recibió 255 respuestas, de las cuales 142 se pueden considerar completas.**

El documento "[Agenda 21 de la cultura, hoy y mañana: resultados del cuestionario](#)" ofrece una síntesis de las

aportaciones, e incluye el análisis de las respuestas recibidas que se tendrá en cuenta, junto al resto de ideas recogidas a lo largo de 2013 y 2014, de cara a la elaboración de la nueva Agenda 21 de la cultura, que será presentada en Bilbao en marzo de 2015.

Las principales conclusiones del este informe son las siguientes:

- La mayor parte de personas que respondieron a la consulta conocían la Agenda 21 de la cultura. De las aportaciones recibidas se desprende una **visión amplia y compleja** de las implicaciones de la relación entre cultura y desarrollo sostenible: reconocimiento tanto del espacio propio de la cultura como de sus interrelaciones con las otras dimensiones.
- Las personas que conocen las actividades llevadas a cabo por la Comisión de cultura de CGLU valoran especialmente el trabajo de **publicación y traducción de documentos** y la tarea de **lobby**.
- En general hay consenso en que la principal aportación de la Agenda 21 de la cultura es **la sensibilización sobre el lugar de la cultura en el desarrollo sostenible**, a escala local e internacional.
- Una amplia mayoría de las personas que respondieron están de acuerdo en **la conveniencia de actualizar** la Agenda 21 de la cultura, para ponerla al día, incorporar nuevos retos y darle una orientación más práctica.
- Se observan varias **tendencias globales y locales** sobre las que la nueva Agenda 21 de la cultura debería reflexionar: globalización, digitalización, efectos del mercado sobre la cultura, desigualdades sociales, emergencia del conocimiento y la cultura "libres" y el procomún, lejanía de la ciudadanía respecto de las instituciones culturales tradicionales, nuevos espacios de creatividad, etc.
- La nueva Agenda 21 de la cultura debería basarse en los mismos **valores** que la inspiraron en 2004, al tiempo que acentúa la apuesta por aspectos como la construcción de competencias ciudadanas colectivas, la medición de impactos o la relevancia de la cultura en términos políticos, sociales y medioambientales.
- En consonancia con las principales carencias detectadas en el periodo anterior, quienes respondieron a la encuesta solicitan que en el próximo bienio la Comisión de cultura de CGLU refuerce la **dimensión práctica de la Agenda 21 de la cultura** (mediante recursos de formación, asistencia técnica y evaluación) y **prosiga la labor de lobby y sensibilización sobre cultura en el desarrollo sostenible**.

Les rogamos que apunten en sus agendas la fecha de la Cumbre de la Cultura: del 18 al 20 de marzo de 2015. Se celebrará en la ciudad de Bilbao (País Vasco, España) con la presentación de la [nueva Agenda 21 de la cultura](#), de las [buenas prácticas de la Agenda 21 de la cultura](#), de los mejores proyectos de la primera edición del "[Premio Internacional de CGLU – Ciudad de México – Cultura 21](#)", y de los resultados del [programa de Ciudades Piloto](#).

Para cualquier información que puedan precisar, no duden en ponerse en contacto con el Secretariado de la Comisión, a través del correo electrónico info@agenda21culture.net.

Atentamente,

La Comisión de Cultura de CGLU

